

不平等感受的性別差異：對於性別歧視的否定與認同¹

文 | 權金炫伶 | 韓國藝術綜合學校客座教授、女性主義研究者

譯 | 金榮厚 | 國立臺灣大學地理環境資源學系學士生

朱紹慈 | 韓國外國語大學對外韓語翻譯研究所碩士生

一、女性主義大眾化的時代

未來的歷史學家在提及 2015 年到 2019 年的韓國社會時，會想起哪些事件呢？有些人可能會想到韓國的燭光示威和政權交替²，有些人則可能會認為那段時期是和平體制穩定前³的一個劇變期，還有一些歷史家可能會視其為「新女性」出現的時期。下文將提及這個時期發生的幾個重要事件。

2015 年 1 月 20 日，「女性主義者」與「仇恨」這兩個詞同時在網路上引起熱議，而這是因為有一位男性（金某）聲稱自己對女性主義者的仇恨是讓他想加入 IS、成為恐怖份子的動機。2015 年 5 月啟用的 MERS Gallery⁴論壇上，有人揭露了目前網路上女性貶抑的現象層出不窮。2016 年 5 月 17 日，在江南地鐵站附近犯下隨機殺人的兇手稱自己故意選擇女性下手，並表示

1 原文收錄在《創作與批評》季刊(계간 창작과비평)2019年秋季號(第185期)，特別感謝作者授權翻譯。本文註腳如為譯者註會另標明，原文引註則保留韓文。

2 〔譯者註〕2016年時，對於朴槿惠總統的閹蜜醜聞及貪污事件而感到憤怒的數百萬民眾在街頭上聚集起來，拿著燭光要求總統下台的一系列事件。此示威最終使朴槿惠總統成為韓國歷史上首位被憲法裁判所彈劾的總統。

3 〔譯者註〕2017年文在寅總統就任之後，韓國與北韓的關係快速改善，且發生了許多歷史性的事件，如：三次的南北韓領導人會面、金正恩與川普之間的會面等。

4 〔譯者註〕當初是討論 MERS (中東呼吸症候群冠狀病毒) 相關資訊的論壇，後來變質成為以性別仇恨為主的論壇。

殺人動機是因為他曾被女性歧視。這件事讓許多年輕女性在江南地鐵站附近貼上紙條，向受害者進行了追悼，紙條上的內容包括了「因為她是女性，所以才會被殺害」、「我倖存了」和「受害者有可能是我」。文化藝術界的性暴力與女性貶抑文化延伸到現實生活中的打卡活動，並延續到了 2017 年。

2017 年，韓國女性群體向新政府要求制定「性別平等人事暨檢驗標準」，最終女性成功獲得了內閣三成職位，因此 2017 年被認為是相當具有象徵性的一年。雖然此後的性別平等改憲皆在討論階段以失敗收場，但支持女性參與政治的聲量延續到了 2018 年的選舉。當時首爾市長女性候選人申智藝獲得了 8 萬 2,874 票，以 1.7% 的得票率名列第四，領先了正義黨候選人金鐘民，這個結果著實出乎眾人意料。

2018 年是女性主義在韓國社會中引起轟動的一年，2018 年 1 月徐志賢檢察官事件⁵引發了「#MeToo 運動」旋風，並在一年內發生了 6 次和數位性暴力相關的示威，總計有 20 萬人參與。2019 年 4 月 11 日，韓國憲法裁判

所判定墮胎罪「不符合憲法」。換言之，社會大眾對墮胎罪的看法已不同於以往，墮胎罪事實上也被廢除了⁶。

在這個前所未有的女性主義大眾運動時期，女性開始以各種方式「出沒」在各處。許多作家、藝人、學者、社會運動家、藝術家、政治人物自稱是女性主義者，並發表自己的見解，其中還出現了與過去不同的表達形式。譬如，消費者進電影院支持自己喜歡的電影；市民戴上口罩並把頭髮剪短；網友為了抗議不公報導而上網留言；網紅主導打卡活動；創作者親自發想並宣傳相關內容。在全都是男性的場合中，在場的唯一女性往往會要代表全體女性，但逐漸高漲的女性聲量凸顯了一個事實——「女性並非一個整體，而是無數個個體」。從看待各個事件時的認知差異，到對於女性運動方式及方向的意見，女性之間的立場差異相當明顯。有時在爭論政治正確的過程中，也會失去方向並陷入困境。不過，毫無疑問的是，這個時期發生的許多事件與過去有著質與量上的差異。

目前，女性將女性主義變成一種

5 (譯者註) 2018 年，一名女性檢察官徐志賢暴露自己被男性上司性騷擾的事件，這件事被視為是韓國 #MeToo 運動的起點。

6 「7년 만에 심판받는 낙태죄... 국민은 '폐지'로 기울었다」, 한겨레 2019.4.9.

大眾運動，性別歧視議題的認知差距也愈來愈大。因此本文將以這樣的現象作為問題意識，討論不平等感受的性別差異在亞洲金融風暴後的 20 年間是如何被加深的。

二、再也沒有性別歧視了？ 後女性主義時代創造出的另一條路

共享團體認同、提升情緒能量、一起實現正義等這些培養道德素質的傳統社會運動方式逐漸失去了延續的動力⁷。新自由主義之後的資本主義被稱為「毫無對策的時代」⁸，這不是因為這個體制過於完美，而是因為在矛盾被大眾發現和認知之後，即使許多人上街要求社會改變，也看不到實質的變化。為了讓某件事再次受到關注，就需要新的能見度及新的感情。而當代的女性主義能夠藉由大眾運動成功，正是因為獲得了新的能見度及新的感情。Pop 女性主義、New Look 女性主義、Celebrity 女性主義、Disney 女性主義等都是新能見度的來源。根據 Rosalind Gill 分析，

社群網站等新媒體的人力資源創造出新的女性主義能見度，且在後女性主義的心理生活條件下，大眾認為「不存在性別歧視主義」這種毫無根據的感情也將被超越。透過跟可以傳遞新訊息的人直接溝通和立即反應的過程，獨特的自信文化生成。在這個過程中，女性主義獲得正當性，女性主義者也得到了歸屬感⁹。這就是說，在新時代逐漸大眾化的女性主義已經不再創造內部動力並形成主體，再做出集體行動，而是出現了「反應」、「視差」和「感情」上的特性。

首先，「反應」意味著針對某個已發生事件的特定行動。例如，前面提及的申智藝候選人雖然起初並未受到很大的關注，但她戴眼鏡望著側面的海報卻因「看起來太傲慢」的理由被批判，海報也遭到破壞，事後她的支持者便聚集起來，對此進行抗議。譴責數位性暴力的集會能夠在一年內吸引了將近 20 萬人參與的原因之一是弘大裸體模特偷拍事件¹⁰，當時在得知被害者是男性後，警察立即逮捕了女

7 랜달 콜린스 「사회운동과 감정적 관심의 초점」, 제프 굿윈 외 엮음 『열정적 정치』, 박형신·이진희 옮김, 한울아카데미 2012, 49~56 면.

8 새처리즘 (Thatcherism) 의 승리는 '신자유주의 지구화에 대안은 없다'라는 믿음을 강화시켰다. 특히 자발적인 점령시위 등이 벌어진 뒤에도 실질적인 변화가 뒤따르지 않으면서 대안이 없는 시대라는 정서가 널리 퍼졌다. 상탈 무페 『좌파 포퓰리즘을 위하여』, 이승원 옮김, 문학세계사 2019, 15 면 참고.

9 Rosalind Gill, "Post-Postfeminism? New Feminist Visibilities in Postfeminist Times," *Feminist Media Studies* 16(4), 2016, 610~30 면.

10 (譯者註) 在弘益大學的裸體繪畫課堂上，一名女性模特偷拍另外一名男性模特的事件。

性嫌犯，並讓她被記者們拍攝，而此調查過程被懷疑是不公平的¹¹。每當各種事件發生時，對於女性主義者的能見化仇恨便隨之爆發，這讓以前曾猶豫地說出「雖然我不是女性主義者，但……」的女性變成了立場更明確的女性主義者¹²。

「反應」同時有「視差」(parallax)的意思。每個人在網路上的社群媒體創造出依據使用者喜好、立場及社交網路劃分的世界。那麼在對於現實的認知與判斷截然不同的世界，我們能用共同的語言有效溝通嗎？社會學家斯拉沃熱·齊澤克(Slavoj Žižek)提及，單從視差的觀點(parallax view)而言，「相互翻譯是不可行的，對於無法整合或傳播的兩個地點之間總在動搖的現象，才可以使用同樣的語言」。因此，「視差」代表了兩個族群處於不同的時空，一個族群是主張現今女性主義的目標都已經達成並抱持著過時想法的反女性主義者，另一個族群則是最近才開始表示自己是女性主義者的新潮流女性主義者。將齊澤克的文章套用進來的話，即使這兩個族群

在無法整合或傳播的兩地之間暫時遇見，這也只是同一現象中的兩個面向，並不能作為明顯的對立¹³。此外，我反而覺得在女性起義後，善用男性的危機或慌張將女性與男性放在彼此的「兩邊」這件事其實是將凹凸不平的斷面縫合為平面的一種意志。

例如，千政煥教授觀察了這個時代的男性如何對應女性主義起義，並研究韓國男性的「危機」¹⁴。他的文章強調這個時代女性主義在反應與視差上的特性需要被更仔細地討論。在討論男性對女性起義的反應之前，必須記得女性的起義也是因為網路上眾多男性主流社群中出現大量未經任何審核的女性貶抑言論而引起的反應。這裡不是要大家去找出這一連串連鎖「反應」中哪件事是優先的。我認為重要的是「反應」本身以及如何獲得能夠證明其反應實際存在的能見度。

女性的反應由女性主義大眾運動觸發，並合乎目的性。反之，男性的反應雖然透過媒體採訪與問卷調查等方法非常積極地獲得能見度¹⁵，但卻沒有

11 「마지막 '해학역 시위'... 성 편파 수사 규탄, 그 발단과 논란」, 뉴시스 2018.12.22.

12 「20 대 여성 절반 “나는 페미니스트”, 남녀 모두 성차별 문제 큰 관심」, 경향신문 2019.1.15.

13 슬라보예 지젝 『시차적 관점』, 김서영 옮김, 마티 2009, 13 면.

14 천정환 「강남역 살인사건부터 '메갈리아' 논쟁까지: '페미니즘 붐기'와 한국 남성성의 위기」, 『역사 비평』 2016년 가을호 353~81 면.

15 20대 남자, 그들은 누구인가」, 『시사 IN』 604호(2018.4.15); 「여자를 혐오한 남성들의 '탄생」, 『시사 IN』 418호(2015.9.17); 「정의의 파수꾼들?」, 『시사 IN』 467호(2016.8.25).

發展出「反女性主義」以上的方向。此外，在女性和男性的反應規模上也有很大的差異。主張反女性主義的聚會僅吸引了幾十個人，但卻有幾萬人參與女性主義聚會。簡言之，兩者的規模是「無法比較」的。儘管部分男性對此做出了應對或試圖抗衡，但卻很難像女性的應對那樣，將反應延伸到大眾運動的性質。因此，透過區分男性對於女性主義起義的反應，並從此診斷出男性特質的危機，可以說是一種以二分法為基礎的兩性體制思維，且更像是在急促準備可以「應對」女性崛起的男性位置。

歷史上每當女性聲量變大，男性的危機就會跟著被大肆強調。甚至有分析指出，男性無時無刻都面臨著危機，結局也已被安排好，只是被拖延而已¹⁶。其中，用最反動的方式講出男性特質危機的人，強調男性的危機即是一家之主的危機，也是所有人的危機，且此危機可以透過女性被化解¹⁷。亞洲金融風暴

發生前的 1996 年 9 月，為了突破經濟不景氣，政府設立了「鼓勵老公運動本部」¹⁸。1999 年 12 月 23 日，憲法裁判所判定「服役加分制度」違憲後，韓國男性持續主張社會結構下的被害者是（須服兵役的）男性，並將性別歧視視為無關緊要的小事，甚至否認性別歧視的存在。這樣的現象變得越來越嚴重，且在過去二十年，後女性主義的感情可說是逐漸主導男性社會對於性別的談論，認為性別歧視是「不存在於現代的陳年往事」，或「其他國家也許有，但韓國沒有的事」¹⁹。

另類右派（Alt-right）痛恨新左派（New Left）主張的政治正確（political correctness），他們主張「國民優先主義」，並驅逐移民和難民，而這樣的歷史斷絕與否認（denial）的政治學息息相關。在女性主義再次崛起前，韓國論壇 Ilbe²⁰ 上的男性網友主張性別歧視根本不存在。鏡像效應（Mirroring）

16 한운형 「왜 한국 남성은 한국 여성들에게 분노하는가 : 여성혐오, 한국사회가 가지고 있는 어떤 특수성」, 『문화과학』 2013년 겨울호 185-201면.

17 「아무 일이라도 주세요 : 주부 IMF 시대 생활 못 이겨 취업 발동동」, 한겨레 1997.12.10.

18 이 운동은 '아줌마는 나라의 기둥 (아. 나. 기)'이라는 단체에서 2012년 10월 '남편과 아버지 기살리기 클럽'을 창립하는 등 지금도 이어지고 있다. 행정안전부는 같은 해 3월 비영리민간단체공모지원사업을 통해 '남편 기살리기' 사업을 지원했다. (譯文: 該運動持續到現在. 一個名為「中年女性是國家之柱」的團隊. 於 2012 年 10 月創立了「鼓勵老公與父親俱樂部」。行政安全部當年 3 月透過「非營利民間團隊補助計畫」支援了「鼓勵老公」計畫。) 「“오죽했으면…” 여성단체, 남편 기살리기 나섰다」, 뉴시스 2012.10.29.

19 Rosalind Gill, “Postfeminist Media Culture: Elements of a Sensibility,” *European Journal of Cultural Studies* 10(2), 2007, 147-66 面.

20 (譯者註) 以極端右派男性網友為主的網路論壇。

雖看似暫時喚醒了他們，但不久後，他們便轉換態度，主張這是逆向歧視的證據，即便脈絡已被梳理好放在眼前，且他們自己說過的話變成了證據和武器。

這些男性利用如同斷絕與否認般的粗劣方式，不知廉恥地試圖突破，並成了更強硬的反女性主義戰士，雖然沒有特別的政治行動，但他們是所有政黨想抓住的勢力。2019年1月23日，正未來黨議員河泰慶舉辦了一場叫「解剖 Womad²¹」的討論會，成功獲得20歲世代男性的選票。同月30日，共同民主黨議員表蒼園也召開了一場叫「傾聽20歲世代男性的想法」的座談會。2019年2月，總統直屬政策計畫委員會在一份標題為「20歲世代男性支持率下降的原因分析與對應方案」的報告中顯示，20歲世代的男性不信任政府政策的原因之一是政府對女性的偏頗。

許多媒體、電視台、政黨和團體都非常好奇為何20歲世代的男性會生氣。試問男性的感情比女性的感情更應該被關注嗎？或更需要被快速解決嗎？根據人類學家池恩叔所言，照顧

父母的男性在面臨極限時，會警告國家說「自己若達到了極限，就不確定會幹出什麼事」，但卻從未看過女性照顧者提起自己的極限²²。當男性照顧者說自身已到達極限時，政府便會讓其照顧的父母可以更早入住照護設施，或採取相應的措施，這說明了社會在接收到憤怒的情緒時，依據性別所做出的反應有多麼不同。這讓新登場的女性不想再浪費時間選擇自己使用的詞句，並決定要直接表露內心的憤怒。鄭喜鎮曾說過，「針對規範性的平等與實際上的歧視之間的差距，當代的女性往往很積極地提出問題」²³。她們不再忍耐了。

三、歧視的深化及向仇恨政治的結構性履行

逐漸成為大眾運動的女性主義具有感情及政治的特性。這是在多數成功的大眾運動中可發現的特性，也是一種可以抵抗新自由主義統治體系，並抵抗將人生的危機與失敗的責任全都怪到個人身上的條件。動搖大眾的情緒，使其成為集體的情緒轉換過程讓活在新自由主義時代下的民眾能暫時感受到政治上的歸屬感。其實，在無法實

21 (譯者註) 因應 Ilbe 而生的極端右派女性網路論壇。

22 지은숙 「가족돌봄자는 한계를 말할 수 있는가?: 젠더와 세대로 본 한국 / 일본 부모돌봄자의 '자기성실성」, 육희살롱 오픈코스레세미나 (2019.7.13).

23 정희진 「“메갈리아는 일베에 조직적으로 대응한 유일한 당사자”」, 한겨레 2016.7.30.

現正義及無法獲得認同的雙重困境下，示威、社會運動、革命等場合中的憤怒是一種必要的政治感情。但在這樣的社會中，憤怒與怨恨也意味著維持個人地位並獲得認可的感情²⁴，而非政治上的抵抗。金寶明教授表示「過去30年，韓國社會向新自由主義的結構性履行面臨了窮途」，而這個時期的感情政治被分析為「仇恨」²⁵。她指出，在 Ilbe、Megalia、Womad 等厭女趨勢中存在著「情感經濟學」(Affection Economics)，因此為了抵抗 Ilbe 論壇上惡劣的女性貶抑行為，2015 年之後的女性主義抵抗了「仇恨」本身。然而，這個做法不但未能解除仇恨，反而導致了 LGBT 和難民等弱者之間的競爭。那麼為何會出現仇恨？將這

個情況稱為仇恨是否合理？如果真的是仇恨，那這種感情是來自哪些「反應」，未來又會如何發展？

根據尹寶拉所言，韓國網路社群上的女性貶抑言論在 2011 年 Ilbe 論壇出現之後明顯增加²⁶。此處的「女性貶抑」不單純僅是指「喜歡或不喜歡女性」，而是指「作為男性同性社會 (Homosexuality) 運作原理的厭女 (misogyny)」。「女性貶抑」將女性當成只為男性而活的存在，要服從男性認為女性該遵守的行為舉止，且女性只是男性同盟的媒介，無法被認同與男性擁有同樣權利。換言之，女性貶抑的成立基本條件是男性同性社會之存在。起初，女性同性社會就只

24 E. Brighi, "The Globalisation of Resentment: Failure, Denial, and Violence in World Politics," *Millennium: Journal of International Studies* 44(3), 2016, 411~32 頁.

25 김보명 「페미니즘의 재부상, 그 경로와 특징들」, 『경제와사회』 2018년 여름호 100~138 頁; 김보명 「혐오의 정동경제학과 페미니스트 저항: '일간베스트', '메갈리아' 그리고 '위마드'를 중심으로」, 『한국여성학』 34 권 1 호 2018, 1~31 頁.

26 윤보라 「일베와 여성혐오: "일베는 어디에나 있고 어디에도 없다"」, 『진보평론』 2013년 가을호 33~56 頁.

有在很特殊的例外情況下才存在，甚至有一些被廢除（例如，女性學生會等），或因為女性受到特別待遇的理由被批評。男性同性社會（因為將女性當作招待的媒介，或利用女性使商務業務進行順利）並不是沒有女性的社會，而是以男性為主的社會。反之，女性同性社會的構想基本上以沒有男性的社會和分離主義為基礎。分離主義是激進女性主義的悠久策略。在此條件下，大眾化的女性運動中部分潮流將男性貶抑視為主要的情感政治動力，也過度使用了鏡像效應。

不過，我們仍然需要在脈絡上瞭解此反應性。她們為了批判 Ilbe 論壇上以女性性器官（보지）稱呼女性的行為，開始以男性性器官（자지）稱呼男性。其後，為了抵抗透過用身體一部分描述女性全體的性別他者化現

象，她們又開始以女性性器官稱呼自己。（Womad 的自由看板被稱為女性性器官〔보지〕遊樂園）。雖然這些現象一開始是一種策略，但卻逐漸淪為一種認同（identity）。她們透過限制「成員權」（membership），強化了內部同質性，成功地煽動大眾起義。金珠姬將上述現象描述為「同質性之策略及差異的外部勢力化」²⁷。按照性器的樣貌證明自己是女性，只允許所謂的生理女性參與示威的這些方式受到批判，因為這種邏輯給了歧視與排擠正當性，就好比具有男性身體的跨性別者和難民會威脅到女性的這種謬論。但是，重點不在於這是否會造成仇恨（這當然是一種仇恨），而是「為何」有人會「需要」仇恨²⁸。

她們的最大特點是在挪用男性（以身體一部分稱呼女性的）文化的過程

27 김주희 「페미니즘 대중화와 여성 봉기: 동일성의 전술과 차이의 외부세력화」, 한국여성학회여름캠프 '여성학 죽이기: 안티페미니즘의 역습과 여성학의 현주소'(2018.8.16~17) 주제발표문.

28 한채윤 「왜 한국 개신교는 '동성애 혐오'를 필요로 하는가?」, 정희진 엮음 『양성평등에 반대한다』, 교양인 2016, 191 면.

中，自己決定被「他者化」。她們遮住自己的臉²⁹，在名為仇恨的框架外面，策略性地利用仇恨政治。於是，她們再次成為被仇恨的對象。而在我們周圍³⁰，被他者化的女性一直存在著，她們「沒有特徵，也不露臉」。在原則不復存在的世界裡，開放與接納只為了統治者的利益被使用，因此社會弱者開始興建自己的堡壘，以保護自己。與此同時，矛盾且模糊的灰色地帶必然會形成「我們」與「他們」之間的強烈敵對感，並成為戰鬥發生的主要領土³¹。

不過重點在於，這樣的策略已經到了末路。儘管一年有 20 萬人參與示威，但為何在這前所未有的成功下，她們的聲音會這麼容易被忽略呢？現實的統治勢力為何一點都不懼怕這些女性？針對此現象，金珠姬分析這是因為遮住臉的女性雖然可代表所有女性，卻又不能代表任何一個人³²。在女性主義大眾化時代，女性起義是沒有臉的身體形成的一種規模場景，可以輕易看出（象徵著女性主義的）「擺脫馬甲」再現，並獲得了過去無法達

到的「能見性」。這些女性運動文化雖可被區分，但這種匿名的策略，只有（以性器官）還原了女性範疇，並使其本質化、固定化之後才能實現。除非她們認為女性貶抑已獲得了文化的正當性並被結構化，不然上述的策略確實是一種自殘的戰略。

那麼讓我們回想一下在「家族主義」強烈的韓國社會，女性仇恨是如何被擴散到家庭內，讓男性連家中女性都辱罵的呢？歧視法在制度上被禁止之後，仇恨變成了權利。2000 年代對韓國來說是最糟糕的時期，因為歧視、仇恨、暴力中沒有任何一項受到控制，還直接迎來了新自由主義時代。在國家破產這種前所未有的經濟危機狀況下，歧視與暴力在法律上沒有被完全禁止，對歧視與暴力的防制在文化上沒有被接納，甚至在立法上也仍然存在著空白。

在韓國，對女性的歧視及暴力在 1987 年以後才受到法律規範。與性別歧視相關的重要法律包括了「男女雇用平等法」及「男女歧視防止法」。

29 Zygmunt Bauman, *Modernity and Ambivalence*, Polity Press 1993, 55 면 .

30 Arlene Stein, *The Stranger Next Door: The Story of a Small Community's Battle over Sex, Faith, and Civil Rights*, Beacon Press 2002, 196 면 .

31 지그문트 바우만 「목표와 이름 찾기의 증상들」, 지그문트 바우만 외 『거대한 후퇴』, 박지영외 옮김, 살림 2017, 55 면 .

32 김주희, 앞의 글 .

男女雇用平等法於 1987 年制定，並在 2007 年改為「男女雇用平等與工作家庭並存相關法律」。在 2005 年，隨著女性家族部的相關業務被合併成國家人權委員會的歧視禁止業務，1999 年制定的「男女歧視防止與救濟相關法律」也被廢除了。2007 年，所謂的「歧視禁止法」被預告將取代「男女歧視防止與救濟相關法律」，但因為極端右派新教勢力及財金界的反對，結果以失敗作結。但在前面提及的兩條法律以外，還有影響力更大的判例，那就是「服兵役加分制度」於 1999 年 12 月 23 日被判違憲。韓國社會中所謂的性別爭議在這裡呈現了不同的樣貌。裴恩京教授指出，當時將經濟危機的責任推卸給女性的文化是造成「服兵役加分制度」爭議的背景³³。韓國在 1997 年之所以要接受國際貨幣基金組織的金融救濟，是因為管理外幣失敗的無能高官而導致的，但韓國社會的所有成員皆受到了影響。而問題就在於克服國家危機的過程以「性別化」的方式進行，且這時期的感情結構影響了往後 20 年的社會思想。

在那之後，韓國社會的性別議題被困在「性別衝突」的感情結構裡。歧視成為衝突，且非法行為被視為在緊急狀

況下不可避免的問題，而能被大眾理解的對象被侷限在符合傳統思維的男性角色，例如辛苦扶養學齡兒童的父親。

韓國女性的人生由家人與勞動這兩大軸心支撐，但 1997 年的亞洲金融風暴改變了這兩大軸心的特性。女性突然變成不穩定的勞動者，隨時可能被薪水低、工時長、不熟練的勞動人力替代。而且，結婚生子並不只是強制履行女性的性別角色（根據三拋世代的論述），而變成了女性的目標。為了克服金融風暴，女性被要求要符合父權思想下的女性角色，但這不被認為是性別歧視，而被包裝成一起克服國家危機的美德。性別歧視越來越嚴重，但人們卻更難將這個現象稱為歧視。

此外，性別歧視被部分緩解或解決的領域反而成為了女性仇恨的根據。1996 年後，韓國女性的高中教育被普及，高中教育的性別歧視在「機會」的層面上被廢除。但是，女性的經濟活動並沒有隨著教育程度增加，於是這被拿來作為批判女性的根據。不過，女性參與經濟活動時，需要比男性多考慮一些變數，像是婚姻時期和未來是否生孩子。父權體系下的家族規範通常將家族內男性與女性的不平

33 배은경·박홍주·권김현영·김정열·김창수 「군가산점제 : 소동에서 논쟁으로」, 『여성과사회』 11호 2000, 92~190 면.

等地位認為是正常的狀態，而這些變數（結婚生子）再加上父權體系的規範導致女性的經濟活動參與率很難提升。已婚或有孩子的女性在計劃參與經濟活動時，通常得將扣掉育兒費用後的薪資當作總市場薪資（Net Market Wage）。這代表在決定要不要參與經濟活動時，是否能賺到生活支出與育兒費用以上的薪資成為重要動機。教育程度則毫不影響是否參與經濟活動。反之，在養育子女時，高學歷女性比低學歷女性更少參與經濟活動，這是因為高學歷女性通常與收入相對高的男性結婚，而男性的經濟所得越高，女性的經濟活動參與率也隨之下降。

在韓國小說《82年生的金智英》（趙南柱，2016）中，受到高等教育的女主角獨自負責育兒，推著娃娃車去老公公司附近時，卻因為要買一杯冰美式咖啡被罵「媽蟲³⁴」。這個場景剛好描述了上述的現實。雖然受到了高等教育，但因懷孕和生產而導致工作經歷出現斷層的女性開始懷疑高等教育的用處，也同時為自己要獨自育兒感到悲哀。

2019年2月，我參加了一場政府研究機構舉辦的諮詢會議，主要討

論如何實現性別平等社會與相關政策的議題。在各界專家積極討論時，一位快退休的教授激動地發言。他說#MeToo運動不是個問題，低生育率以及低成長才是真正的問題，而不生孩子又不用工作的韓國女性是世界上最幸運的。他還主張，受到高等教育、結婚後只待在家裡的女性需要改變自己的思想。此時，會議上的另一位女性打斷了這位教授的話，並說自己在生完孩子後，花了3年的時間才再找到新工作。從結論上來看，這位快退休的教授所說的話並不屬實。

四、不平等感受的性別差異被形成的背景

2017年，韓國女性的經濟活動參與率位居41個OECD國家中的第23名。1990年代以後，女性的教育程度、未婚跟已婚女性在經濟活動參與率上的差距也幾乎消失了。1985年，未婚女性的經濟活動參與率高於已婚女性，但到1995年就幾乎沒有差異，同時高學歷女性的就業率快速增加，且高學歷女性不就業之現象也逐漸消失³⁵。女性的經濟活動參與率以每年2.5%的幅度逐漸上升。上升速度沒有比想像的快是因為女性勞動人口被視為是最容

34（譯者註）用來貶低「不關心他人，也不教育子女禮儀的女性」的話。

35 장지연 「여성인구변동과 노동시장」, 『한국인구학』 21 권 2 호 1998, 5~36 면.

易開除的對象。在 1970 年代，也就是以輕工業為主的初期工業化時期，10 多歲的少女是主要的勞動力，但隨著 1980 年代重工業化開始，她們退出了勞動市場³⁶。1997 年金融風暴後的企業重組潮流使大學畢業女性認為的「好職場」消失了。服兵役加分制度引發的爭議是因為當時女性認為公務員考試是為數不多「不具歧視性」且「可以證明高等教育的用處」而導致的³⁷。

美國經濟危機肆虐的 2008 年使中產階級陷入危機。對女性而言，2008 年是女性仇恨環境被正式塑造出來的時期。在此時期，韓國的網路和媒體環境快速地散播了女性仇恨文化。與此同時，李明博政府大幅減少了網路新聞發展基金和地方新聞發展基金，甚至禁止了公用租賃服務器、多媒體與軟體裝備的出借、保安與線路等的間接支援。因此，在 2008 年後，較小規模的網路媒體用 abusing（持續複製同樣的新聞）方法增加點擊數，以維持廣告收入。尤其在韓國入口網站 Naver 在開始實施新

聞 outlink 制度³⁸之後，abusing 快速增加了，程度嚴重到 Naver 發了公文給合作公司要求停止該行為。從那時起，未經過任何審核過程的新聞如雨後春筍般被四處發布。誘發男女衝突或將女性當成性對象的報導總能創下很高的點擊數。在「捏造」的世界中，將女性創造成令人厭惡的內容（希望男性年薪 5 千萬韓幣的**泡菜女**³⁹、讓公車司機下跪的**公車女**）在女性仇恨世界中相當熱門。這些女性相關題材是提供仇恨正當性的根據，女性在網路世界受到霸凌，最終被驅逐了。就如同金秀兒教授指出，女性仇恨透過「壞女性真的存在」這樣的主張被正當化，而這種思維本身就有問題，但女性仇恨發言者卻不接受這些批判⁴⁰。

性別歧視與性別暴力在 2000 年代以後被明確禁止，但由於立法上的空白，再加上行政上的無能與無知狀態被放任，因此在制定法律後，卻更難提出對於差別與暴力的問題。服兵役加分制度被判為違憲之後，網路上以

36 1975 년 여성 15~19 세의 47.6% 가 주로 공장 등에 취직하여 경제활동에 참가했는데 1995 년에는 15~19 세 여성 중 경제활동에 참가하는 비율이 11% 로 20 년 동안 4 분의 1 수준으로 대폭떨어졌다. (譯文：1975 年 15-19 歲女性之 47.6% 主要就業在工廠等方式參與經濟活動，而 1995 年參與經濟活動的 15-19 歲女性之比例下降至 11%，就是 20 年前的四分之一。) 장하진·김일림·장미경 외 『근로여성 50 년사』, 한국여성개발원 2001.

37 「만점반야도 불합격 '이상한 공무원 채용': 군복무가산점 성차별 논란」, 경향신문 1998.9.16.

38 (譯者註) 禁止網路平台 (Naver、Yahoo 等) 主動推薦或排序新聞報導，而是讓使用者選擇自己想看的媒體，直接到媒體的網頁閱讀報導的制度。

39 (譯者註) 用來貶低「自私且經濟上過度依賴男性的女性」的話。

40 김수아 「온라인상의 여성혐오 표현」, 『페미니즘 연구』 15 권 2 호 2015, 279~317 면.

男性為主的文化認為女性「只主張權利，卻不履行義務」，而這些認知⁴¹逐漸形成所謂的「性價比戰爭」。在 Ilbe 論壇上流行的 **** 等詞批判了將性別當成資源、選擇男性的女性，先前被造出的流行詞**大醬女**⁴²或**泡菜女**也都在批判過度消費的女性，而這些名稱之所以被創造出來，是因為多數人認為異性戀基本上是不公平的交易。

在 2011 年前後，隨著智慧手機被快速普及，手機電信費補貼制度也變得非常複雜，思考自己是否成為濫好人或計算性價比等行為成為男性主流平臺上的重要認證與遊戲文化。這樣的文化在結合男性對約會文化的不滿後，自誇自己為了女朋友花了多少錢又形成另一種遊戲文化。這些文化在 2015 年「起義」的女性互相暴露前男友總把性價比掛在嘴邊後，成為眾所周知的現象。在 YouTube 上搜尋性價比男友 (Cheap Boyfriend)，可以看到一首將「兩愛」(사랑비)改寫的歌，其歌詞是「打開男友用大創盒子裝的生日禮物……我笑著說謝謝，他卻稱讚我，妳真的很有 sense……是個性價比高的女生」⁴³。

20 歲世代男性因為女性仇恨或反

女性主義等議題而團結的原因是因為在經濟危機和新自由主義開始之後，男性因無法確保自己的特權而開始感覺不安。但我認為這不是男性或男性特質的「危機」，反而該被視為是一種「變化」。男性不再認為自己是負責生計或唯一領工資的人，因此覺得無法再跟以往一樣從經濟方面獲得權力。透過歧視保障特權的時代已經結束了。在這些條件的改變之下，男性開始在網路上將自己定義為個人和消費者，而不是一家之主或生產者。從消費者的角度來看，歧視是不可販售或需要差別定價的。因此無論是否有錢，現在的男性社會最害怕和厭惡的對象是「花蛇」，即利用美色騙取男人錢財的女性。

這個時代的男性認為他們無法從歧視中得到特權，卻覺得自己被逆向歧視。然而，逆向歧視的證據其實非常少或純屬例外。從宏觀的統計資料來看，女性的薪資比男性少，選擇職業和晉升的機會也都低於男性，還飽受工作經歷斷層和育兒的困擾，甚至遭受性別暴力的受害者中，女性的比率遠高於男性，因此我們可以得知目前的社會仍然存在著性別上的不平等。但男性不相信，他們認為這些歧視讓

41 관련해서는 권김현영 외 『대한민국 네티미사』, 나무연필 2017, 40~45 면 참고.

42 (譯者註) 用來貶低「過度消費的女性」的話。

43 www.youtube.com/watch?v=HNQo9McK0Mm (검색일 2018.8.2)

自己什麼都得不到。對他們來說，世界的中心就是自己，所以他們不聽也不看。此外，他們持續主張性別平等已被達成，將性別歧視變成只有男性「看不到」的存在⁴⁴。「性別衝突」的框架成為讓社會中的性別歧視失去能見化的策略之一。每當女性主義興起時，「性別衝突」這個關鍵字也會同時出場，相關搜索還出現了「20 歲世代男性的憤怒」這樣的文句。當性別歧視或性別暴力成為社會問題時，往往會有人說「並不是所有男性都是這樣」、「男性也是這個結構下的受害者」或「被視為潛在的加害者，感覺很不爽」等，而這些反應可被看作是「極度無知的渴望」。

五、性別歧視確實「存在」

上述的問題不只侷限於網路假新聞或社群媒體。在一個包含 54 家媒體的新聞搜尋網頁上，我搜尋了過去 30 年女性主義的報導，發現了讓人吃驚的事實。「女性主義」這個關鍵字在 1987 年到 2014 年，每年的總報導數只有兩、三百篇，2015 年以後，「女性主義」相關報導增加到一年 500 篇

以上，並在 2018 年暴增到 3,487 篇。但令人詫異的是，要在 2018 年以後，才能在朝鮮日報、中央日報、東亞日報中搜尋到包含⁴⁵「女性主義」關鍵字的報導。三家媒體都在文化版與演藝版討論了女性主義，且光是與韓書熙公開支持激進女性主義（例如：Womad）事件⁴⁶有關的報導就佔了中央日報首次報導女性主義的 11 篇報導中的 5 篇。此外，朝鮮日報與東亞日報主要報導女性主義的負面內容，例如：國外有一名女演員批判了 #MeToo 運動、前美國副總統 Mike Pence 避開女性的規則（Pence Rule）⁴⁷ 等。2018 年 1 月，要求將女性主義納入義務教育的請願獲得了 20 萬人的同意。此後，新聞媒體才開始報導女性持續提出的問題，女性主義也才得以獲得能見度。在此現況下，仍然要宣稱性別歧視不存在嗎？我們要記得 2018 年以後韓國三大媒體才開始報導女性主義。性別歧視確實「存在」，且仇恨來自於那個不想認同歧視存在的文化。在歷經各種革命性的騷動後，我們才得以享有當前的社會。試問究竟要繼續繞著「有或沒有性別歧視」這種二分法打轉到什麼時候呢？

44 Rosalind Gill, "Post-Postfeminism? New Feminist Visibilities in Postfeminist Times."

45 (譯者註) 韓國三大主流保守媒體，通常簡稱「朝中東」(조선동)。

46 (譯者註) 一名女藝人，因女性主義相關發言引起了爭議。

47 (譯者註) Mike Pence 宣布自己絕對不會與夫人以外的女性單獨用餐，為了避免造成任何醜聞或各種問題。